

ACUERDO EN FORMA DE CANJE DE NOTAS

entre la Unión Europea y los Estados Unidos Mexicanos relativo a la sustitución de los anexos I y II del Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas*Nota de la Unión Europea*

Bruselas, 16 de enero de 2020

Excelentísima señora:

Tengo el honor de referirme a la reunión relativa a las adaptaciones técnicas, celebrada el 27 de noviembre de 2018 de conformidad con el artículo 18 del Acuerdo de 27 de mayo de 1997 entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas, el cual prevé que las Partes Contratantes pueden modificar de mutuo acuerdo las disposiciones de dicho Acuerdo.

Como resultado de la reunión, se acordó sustituir el anexo I y el anexo II del Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas, de conformidad con el anexo de la presente carta, con efectos a partir del 31 de enero de 2020.

Le agradecería tuviera a bien confirmar el acuerdo de los Estados Unidos Mexicanos con lo anterior.

Le ruego acepte el testimonio de mi más alta consideración,

En nombre de la Unión Europea

Janusz WOJCIECHOWSKI

Nota de los Estados Unidos Mexicanos

Ciudad de México, 16 de enero de 2020

Excelentísimo señor:

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de (fecha) que señala lo siguiente:

«Tengo el honor de referirme a la reunión relativa a las adaptaciones técnicas, celebrada el 27 de noviembre de 2018 de conformidad con el artículo 18 del Acuerdo de 27 de mayo de 1997 entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas, el cual prevé que las Partes Contratantes pueden modificar de mutuo acuerdo las disposiciones de dicho Acuerdo.

Como resultado de la reunión, se acordó sustituir el anexo I y el anexo II del Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas, de conformidad con el anexo de la presente carta, con efectos a partir del 31 de enero de 2020.

Le agradecería tuviera a bien confirmar el acuerdo de los Estados Unidos Mexicanos con lo anterior.».

Tengo el honor de confirmarle que los Estados Unidos Mexicanos comparten este entendimiento y que su carta y esta carta de respuesta constituyen un acuerdo entre la Unión Europea y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, que surtirá efecto a partir del 31 de enero de 2020.

Le ruego acepte el testimonio de mi más alta consideración.

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos

Graciela MÁRQUEZ COLÍN

ANEXO

Los anexos I y II del Acuerdo de 27 de mayo de 1997 entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos Mexicanos sobre el reconocimiento mutuo y la protección de las denominaciones en el sector de las bebidas espirituosas, se sustituyen por el texto siguiente:

«ANEXO I

Origen	Denominación
Austria	Inländerrum
Austria	Jägertee/Jagertee/Jagatee
Austria	Mariazeller Magenlikör
Austria	Steinfelder Magenbitter
Austria	Wachauer Marillenbrand
Austria	Wachauer Marillenlikör
Austria	Wachauer Weinbrand
Austria Alemania	Korn/Kornbrand
Bélgica	Balegemse jenever
Bélgica	Hasseltse jenever/Hasselt
Bélgica	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever
Bélgica	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie
Bélgica Países Bajos Alemania	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtjenever
Bélgica Países Bajos Francia	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenjenever
Bélgica Países Bajos Francia Alemania	Genièvre/Jenever/Genever ⁽¹⁾
Bulgaria	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas
Bulgaria	Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya/Grozdova Rakya from Karlovo
Bulgaria	Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya from Lovech
Bulgaria	Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Grozdova rakya from Pomorie
Bulgaria	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sliven)
Bulgaria	Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Straldja

Origen	Denominación
Bulgaria	Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sungurlare
Bulgaria	Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya from Suhindol
Bulgaria	Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan (²)
Croacia	Hrvatska loza
Croacia	Hrvatska stara šljivovica
Croacia	Hrvatska travarica
Croacia	Hrvatski pelinkovac
Croacia	Slavonska šljivovica
Croacia	Zadarski maraschino
Chipre	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania
Estonia	Estonian vodka
Finlandia	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukttlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur
Finlandia	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
Francia	Armagnac (La denominación 'Armagnac' podrá ir acompañada de los términos siguientes: — Bas-Armagnac — Haut-Armagnac — Armagnac-Ténarèze) — Blanche-Armagnac)
Francia	Calvados Domfrontais
Francia	Calvados Pays d'Auge
Francia	Calvados
Francia	Cassis de Bourgogne
Francia	Cassis de Dijon
Francia	Cassis de Saintonge
Francia	Eau-de-vie de Cognac/Eau-de-vie des Charentes/Cognac (La denominación "Cognac" podrá ir acompañada de los términos siguientes: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois)
Francia	Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Francia	Eau-de-vie de cidre de Normandie
Francia	Eau-de-vie de cidre du Maine
Francia	Eau-de-vie de Faugères
Francia	Eau-de-vie de poiré de Normandie
Francia	Eau-de-vie de vin de la Marne

Origen	Denominación
Francia	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Francia	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Francia	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Francia	Fine Bordeaux
Francia	Fine de Bourgogne
Francia	Framboise d'Alsace
Francia	Genièvre Flandres Artois
Francia	Kirsch d'Alsace
Francia	Kirsch de Fougerolles
Francia	Marc d'Alsace Gewürztraminer
Francia	Marc d'Auvergne
Francia	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Francia	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne
Francia	Marc de Provence
Francia	Marc de Savoie
Francia	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Francia	Marc du Bugey
Francia	Marc du Jura ^(?)
Francia	Marc du Languedoc
Francia	Mirabelle d'Alsace
Francia	Mirabelle de Lorraine
Francia	Pommeau de Bretagne
Francia	Pommeau de Normandie
Francia	Pommeau du Maine
Francia	Quetsch d'Alsace
Francia	Ratafia de Champagne
Francia	Rhum de la Guadeloupe
Francia	Rhum de la Guyane
Francia	Rhum de la Martinique
Francia	Rhum de la Réunion
Francia	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion
Francia	Rhum des Antilles françaises
Francia	Rhum des départements français d'outre-mer
Francia	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace
Francia	Whisky Breton/Whisky de Bretagne ^(*)
Alemania	Bärwurz
Alemania	Bayerischer Gebirgsenzian
Alemania	Bayerischer Kräuterlikör

Origen	Denominación
Alemania	Benediktbeurer Klosterlikör
Alemania	Berliner Kümmel
Alemania	Blutwurz
Alemania	Chiemseer Klosterlikör
Alemania	Deutscher Weinbrand
Alemania	Emsländer Korn/Kornbrand
Alemania	Ettaler Klosterlikör
Alemania	Fränkischer Obstler
Alemania	Fränkisches Kirschwasser
Alemania	Fränkisches Zwetschgenwasser
Alemania	Hamburger Kümmel
Alemania	Haselünner Korn/Kornbrand
Alemania	Hasetaler Korn/Kornbrand
Alemania	Hüttentee
Alemania	Münchener Kümmel
Alemania	Münsterländer Korn/Kornbrand
Alemania	Ostfriesischer Korngenever
Alemania	Ostpreußischer Bärenfang
Alemania	Pfälzer Weinbrand
Alemania	Rheinberger Kräuter (*)
Alemania	Schwarzwälder Himbeergeist
Alemania	Schwarzwälder Kirschwasser
Alemania	Schwarzwälder Mirabellenwasser
Alemania	Schwarzwälder Williamsbirne
Alemania	Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Alemania	Sendenhorster Korn/Kornbrand
Alemania	Steinhäger
Grecia	Ouzo/Ούζο
Chipre	
Grecia	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos
Grecia	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu
Grecia	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios
Grecia	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace
Grecia	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata
Grecia	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia
Grecia	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene
Grecia	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari
Grecia	Τεντούρα/Tentoura

Origen	Denominación
Grecia	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Grecia	Τσικουδιά/Tsikoudia/Τσίπουρο/Tsipouro
Grecia	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Grecia	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Grecia	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Hungría	Békési Szilvapálinka
Hungría	Gönci Barackpálinka
Hungría	Kecskeméti Barackpálinka
Hungría	Szabolcsi Almapálinka
Hungría	Szatmári Szilvapálinka
Hungría	Törkölypálinka
Hungría	Újfehértói meggypálinka
Hungría	Pálinka
Austria	
Irlanda	Irish Cream
Irlanda	Irish Poteen/Irish Poitín
Irlanda	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky
Italia	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Italia	Brandy italiano
Italia	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Italia	Genepì del Piemonte
Italia	Genepì della Valle d'Aosta
Italia	Genziana trentina/Genziana del Trentino
Italia	Grappa
Italia	Grappa di Barolo
Italia	Grappa friulana/Grappa del Friuli
Italia	Grappa lombarda/Grappa della Lombardia
Italia	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Italia	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia
Italia	Grappa trentina/Grappa del Trentino
Italia	Grappa veneta/Grappa del Veneto
Italia	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Italia	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Italia	Liquore di limone della Costa d'Amalfi
Italia	Liquore di limone di Sorrento
Italia	Mirto di Sardegna
Italia	Nocino di Modena
Italia	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Origen	Denominación
Italia	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Italia	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Italia	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Italia	Williams friulano/Williams del Friuli
Italia	Williams trentino/Williams del Trentino
Italia	Génépi des Alpes/Genepi delle Alpi
Francia	
Lituania	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka
Lituania	Samanė
Lituania	Trauktinė
Lituania	Trauktinė Dainava
Lituania	Trauktinė Palanga
Lituania	Trejos devyneriai
Lituania	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin
Países Bajos	Jonge jenever/jonge genever
Bélgica	
Países Bajos	Oude jenever/oude genever
Bélgica	
Polonia	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej
Polonia	Polska Wódka/Polish Vodka
Portugal	Aguardente Bagaceira Alentejo
Portugal	Aguardente Bagaceira Bairrada
Portugal	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes
Portugal	Aguardente de Vinho Alentejo
Portugal	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes
Portugal	Aguardente de Vinho Douro
Portugal	Aguardente de Vinho Lourinhã
Portugal	Aguardente de Vinho Ribatejo
Portugal	Medronho do Algarve
Portugal	Poncha da Madeira

Origen	Denominación
Portugal	Rum da Madeira
Rumanía	Horincă de Cămârzana
Rumanía	Pălincă
Rumanía	Țuică de Argeș
Rumanía	Țuică Zetea de Medieșu Aurit
Rumanía	Vinars Murfatlar
Rumanía	Vinars Segarcea
Rumanía	Vinars Târnavé
Rumanía	Vinars Vaslui
Rumanía	Vinars Vrancea
Eslovaquia	Spišská borovička
Eslovenia	Brinjevec
Eslovenia	Dolenjski sadjevec
Eslovenia	Domači rum
Eslovenia	Pelinkovec
España	Aguardiente de hierbas de Galicia
España	Aguardiente de sidra de Asturias
España	Anís Paloma Monforte del Cid
España	Aperitivo Café de Alcoy
España	Brandy de Jerez
España	Brandy del Penedés
España	Cantueso Alicantino
España	Chinchón
España	Gin de Mahón
España	Herbero de la Sierra de Mariola
España	Hierbas de Mallorca
España	Hierbas Ibicencas
España	Licor café de Galicia
España	Licor de hierbas de Galicia
España	Orujo de Galicia
España	Pacharán navarro
España	Palo de Mallorca
España	Ratafia catalana
España	Ronmiel de Canarias
Suecia	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

Origen	Denominación
Suecia	Svensk Punsch/Swedish Punch
Suecia	Svensk Vodka/Swedish Vodka
Reino Unido	Scotch Whisky

(¹) No se solicita la protección del término “ginebra”, teniendo en cuenta que “ginebra” se utiliza como término descriptivo de una bebida espirituosa en México.

(²) La protección del término “Trojan” se limita únicamente al término “Trojan” y no es aplicable a sus variaciones.

(³) La protección de este término no afectará a las marcas previamente registradas en México.

(⁴) La protección de este término no afectará a las marcas previamente registradas en México.

(⁵) No se solicita la protección del término “berger” por sí solo.

ANEXO II

Origen	Denominación
México	Tequila
México	Mezcal
México	Sotol
México	Charanda
México	Bacanora
México	Raicilla.»